



第五十一届会议
正式记录

第三委员会
第27次会议
1996年11月7日
星期四上午10时举行
纽约

第27次会议简要记录

主席：埃斯皮诺萨夫人(墨西哥)

目 录

议程项目108：消除种族主义和种族歧视(续)*

议程项目109：人民自决的权利(续)*

议程项目105：联合国难民事务高级专员的报告，有关难民、回返者和流离失所者的
问题和人道主义问题(续)

* 委员会决定一并审议的项目。

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-750室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.27
13 August 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

上午10时10分宣布开会。

议程项目108: 消除种族主义和种族歧视(续)(A/51/3(Parts I和II)、A/51/18(补编第18号)、A/51/90、301、427、430、435、A/51/462-S/1996/831和A/51/541)

议程项目109: 人民自决的权利(续)(A/51/392、414和A/51/532-S/1996/864)

1. AMOR先生(突尼斯)在谈到议程项目108时说,突尼斯政府的外交政策一向是援助那些与种族主义作斗争的人。在国家一级,根据《消除一切形式种族歧视国际公约》,已通过法律,禁止依据种族或宗教标准界定国籍,并规定煽动种族仇恨为一项罪行。突尼斯政府十分重视教育作为反复灌输平等和不歧视原则的办法。

2. 突尼斯感到十分关切的是,全世界种族主义和不容忍现象重新抬头,尤其是对移徙工人、少数民族和其他脆弱群体,这可以从特别报告员的报告(A/51/301)中看出,该报告指出种族主义与目前全世界移民危机之间的联系。越来越多地利用现代信息技术传播种族主义的意识形态和亵渎宗教场所等现象也十分令人担忧。

3. 国际社会必须在与种族主义作斗争方面发挥更大作用。为此,《与种族主义和种族歧视作斗争第三个十年行动纲领》必须得到执行。突尼斯代表团也赞成召开一次国际会议,讨论如何与种族主义、种族歧视、仇外心理以及其他与不容忍有关的现代形式作斗争。

4. 关于议程项目109,他说,突尼斯仍然致力于实现所有人民的自决权利。然而,巴勒斯坦人民继续被剥夺这项权利。产生于和平进程的希望已经因新的以色列政府所采取的政策和行动而遭到破灭。如果要在该区域实现和平,以色列必须尊重《联合国宪章》和安全理事会第242(1967)号、第338(1973)号和第425(1978)号决议所赋予其义务,并从包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土和自1967年以来占领的其他阿拉伯领土撤出。

5. FRITSCHÉ夫人(列支敦士登)在谈到议程项目109时说,在列支敦士登六年前

成为会员国时,实现自决权利(即在殖民统治下的各国人民实现独立)的第一阶段基本上完成。自那时以来,自决权利的概念已经得到演变,包括少数民族在它们所居住的国家内部寻求更大的自主权。由于在母国少数民族没有任何渠道可以确定它们的特性,因此,发生了许多冲突。少数民族通常将分离作为唯一的解决办法,尽管母国很可能会抵制这项选择,而且在必要时可能会通过武力加以抵制。目前,联合国更加经常地需要处理国内冲突而非象以往一样处理国家之间的战争问题。列支敦士登代表团认为,少数民族实现某种程度的自决对于维护国际和平与安全是至关重要的。

6. 列支敦士登国家元首汉斯·亚当二世亲王在1991年向大会所作的发言中提出列支敦士登倡议,该倡议旨在消除可能引起冲突的紧张局势,办法是逐步给予各国少数民族不同程度的自主权,包括有限的独立行政管理到内部自治。虽然这种安排基本上各社区和它们所居住的国家政府需要关心的事项,但是,列支敦士登的倡议为在必要的情况下提供外部援助提出了一个程序性的框架。

7. 列支敦士登的倡议目前正通过在普林斯顿大学伍德罗·威尔逊公共和国际事务学院设立的研究方案加以发展,该研究项目是由列支敦士登公国在纪念联合国成立五十周年之时给予的一项赠款建立的。在该方案的框架中,最近已举行了两次关于自决问题的国际会议(A/50/492)。最近即将发表一本载有该会议文件书籍。计划在1997年下半年举行第三次会议,希望会员国能参加该会议。尽管已取得许多进展,但是,只有当各国打算通过列支敦士登倡议提出切实的提议,普林斯顿大学正进行的这项工作才能够产生结果。通过提出各项建议,各国将能够对取得一个更加安全、公正与和平的世界作出巨大贡献。

8. MATNAI先生(以色列)在谈到议程项目108时说,消除种族主义和种族歧视是以色列政府特别重视的一项目标,因为犹太人民在过去几个世纪以来一直是史无前例的种族仇恨的受害者,这种仇恨最终导致纳粹大屠杀。国际社会必须从历史的这一黑暗篇章吸取教训。以色列代表团欣见特别报告员在其关于种族主义的报告(A/51/301)中特别重视反犹太主义的大问题,尤其是否认发生过大屠杀的问题。

9. 令人感到自相矛盾的是,尽管世界经常被比喻为“地球村”,宗族主义的现象正变得越发广泛。国际社会必须采取措施与这种威胁作斗争。以色列《独立宣言》明确表明,所有公民应享有平等社会和政治权利,同时法律禁止支持种族主义思想意识的政党竞选加入以色列议会。以色列政府对于在以色列的非犹太公民(穆斯林、基督徒、德鲁兹教徒等)的待遇是具有典范性的。

10. 关于议程项目109,他忆及,联合国已承认犹太人民获得家园的权利。但自从成立以色列国以来,以色列一直面临着阿拉伯邻国的侵略和敌对行动。以色列政府致力于寻求和平。他希望,目前与巴勒斯坦人的谈判将能够产生全面、公正和持久的解决办法,随后,也将能与叙利亚和黎巴嫩建立和平。以色列人民和巴勒斯坦人民必须将分歧搁置起来,共同努力与狂热主义、暴力和贫穷的恶魔作斗争,这些现象是该区域几十年来冲突和不信任的结果,然而,任何和平协定必须确保所有以色列公民的安全。

11. 目前在朝实现和平方向已取得一些进展。在巴勒斯坦自治地区最近举行了自由选举,它是这方面所取得的一项重大进步。然而,第三委员会通过关于巴勒斯坦问题的政治性决议可能会阻碍进一步取得进展,而且会恶化目前正进行谈判的气氛。因此,他感到遗憾的是,一些代表团认为,以色列新政府需对和平进程最近的挫折负责任。他忆及,以色列的选举是在伊斯兰原教旨主义者进行恐怖主义暴力行动的背景下进行。尽管邻国可能更希望与上一个政权进行谈判,但是,它们必须接受以色列人民的选择。新政府无论如何都是在致力于其前政府一直致力于的和平进程。

12. KRLIU先生(前南斯拉夫马其顿共和国)说,国际社会在与种族主义作斗争方面已取得大量进展,尤其是在铲除种族隔离方面,但仍需作出许多努力。波斯尼亚—黑塞哥维那战争的恐怖已非常明确地表明歧视和不容忍所能造成的悲剧后果,歧视和不容忍在他的区域已造成种族清洗。

13. 虽然许多国家已通过法律,宣布种族歧视为犯罪,当仅靠立法是不足以消除种族主义。各国所支持的原则与日常生活的现实之间经常存在差距。由于没有任何

国家能够孤立地与种族主义现象作斗争,他欣见诸如与种族主义和种族歧视作斗争第三个十年等国际主动行动。消除种族歧视委员会的建议为各国采取措施提供宝贵准则。在区域一级,他希望提请委员会注意,由欧洲理事会成立的欧洲反对种族主义和不容忍委员会分析了欧洲国家的局势,并提出关于消除这些祸害的措施。

14. 前南斯拉夫马其顿共和国政府是在管辖着一个多文化的社会,因此,对于促进容忍的需求是敏感的。除了采取肯定行动的政策外,前南斯拉夫的马其顿共和国政府也正在通过教育制度提高人们对于容忍和不歧视原则的认识。非政府组织对于该进程的贡献是宝贵的。

15. 主席请成员们向Fall先生(主管人权事务助理秘书长)和Glèlè-Ahanhanzo先生(人权委员会关于种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍问题特别报告员)提出问题。

16. AGGREY先生(加纳)想知道特别报告员是否了解秘书处中或整个联合国系统中是否有关于种族歧视或性别歧视案件的报告,并想知道他的任务规定是否能使他对这些案件进行调查。

17. 谢波华先生(中国)指出,特别报告员的报告(A/51/301)的法文和中文版本第20段正确地将台湾说成是中国的一个省份,而英文版本却只是提到台湾。他希望,英文版本将相应作出修改,而且需要检查阿拉伯文、俄文和西班牙文的版本,以了解这些版本是否也出现相同的错误。应该酌情印发更正。

18. REYES RODRÍGUEZ先生(古巴)感谢助理秘书长提供的关于与政府、政府间组织和非政府组织就可能召开一次关于种族主义世界会议进行磋商的情况。他忆及人权事务中心曾向驻日内瓦的所有会员国常驻代表团送交一份照会,因此,他想知道为何这份照会没有提到大会第50/136号决议第12段的内容,该段请秘书长与各会员国以及政府间组织和非政府组织磋商,考虑是否可能举行一次向种族主义、种族歧视、仇外心理和其他有关的当代形式不容忍进行战斗的国际会议。许多会员国和组织已表明它们支持举行这种会议。秘书处如果能够起草一份关于这些磋商的报告将

会十分有帮助。

19. GLÈLÈ-AHANHANZO先生(人权委员会特别报告员)在谈到加纳代表所提的问题时说,尽管他的任务规定没有包括性别歧视,但是,他仍然有理由多次在他的报告中或在他与国家当局讨论中提到这种歧视的情况。显然,在一些国家里,存在双重歧视的情况,在这种情况下,不同群体的妇女因性别和种族或宗教而遭受歧视。他尚未收到任何关于联合国系统内的这类歧视的报告。

20. 关于中国代表团所提的问题,这项错误将会提请秘书处注意,并将作出适当更正。

21. 他同意古巴代表的意见,应举行一次关于种族主义的特别会议或专题会议。种族主义目前在全世界的程度令人不安,国际社会必须集中资源对付这个问题。

22. FALL先生(主管人权事务助理秘书长)注意到有几个代表团已经表示支持举行上述拟定的会议,而且尚未有任何代表团表示反对,因此,他建议,大会或许可以在本届会议上就该事项作出一项决定。

23. ARDA先生(土耳其)想知道特别报告员如何从政府、政府间组织和非政府组织收集资料;人权委员会将审查的报告是否能够在委员会下一届会议之前及时地译成所有工作语文;而且人权事务中心的改组如何会影响特别报告员的报告编写工作。

24. AGGREY先生(加纳)要求特别报告员明确说明他的任务规定是否在他听到关于秘书处内部的歧视报告时能够允许他进行调查。他还想请主管人权事务助理秘书长向委员会提供更多关于人权事务中心改组的情况。

25. GLÈLÈ-AHANHANZO先生(人权委员会特别报告员)说,根据有关决议的规定,人权事务中心已向会员国和非政府组织发出普通照会,要求了解它们各自国家或工作领域中各种形式的歧视资料。不幸的是,只有很少一些政府和非政府组织已提供这类资料。特别报告员的工作由于各国政府和非政府组织没有提供援助,而且因为

该中心缺乏工作人员和财政资源而受到阻碍。他敦促各国政府和非政府组织通过人权事务中心向他提供必要的资料而协助他完成这项任务。

26. 特别报告员并非是在人权事务中心中工作的国际工务人员。他们是独立专家,而且他们是通过所掌握的有限手段来完成其任务。例如,在实地出差期间,他们只得到旅行津贴和每日津贴,所有其他费用均需由他们个人承担。关于举行一次有关种族主义问题世界会议的提议,他指出,如果能够向中心提供必要的资金,则能够与有关专家进行磋商,这些专家便能够在举行该会议的筹备会议之前进行初步研究。因此,在会议期间便能够有详细的文件加以审议。

27. 关于种族主义和种族歧视问题特别报告员在执行其任务规定时,要审查各种形式的歧视问题,例如对妇女和儿童的歧视,然后,需要在其报告中表明存在这种歧视,以便处理这类事项的其他报告员能够利用这项资料。在他的工作期间,他要求政府和非政府组织提供各种数据,必要时,还提请注意在一系列领域中对不同群体所进行歧视的事件。

28. FALL先生(主管人权事务助理秘书长)在其报告(A/51/301)中指出,特别报告员已表明,尚未能及时地将上述普通照会转递给各会员国,因此,没有能够为编写本报告收集到必要的资料。这项普通照会是在1996年6月3日发出,而人权委员会的会议是在4月底结束。在考虑到正常地程序和作法之后,他并不认为普通照会发出得太晚。普通照会在结尾提出一项请求,要求将有关资料在1996年7月30日之前提交给人权事务中心。而且还发出第二份普通照会作为提示。

29. 由于影响会议事务的非常困难的财政和预算状况,在最后期限之后提交供翻译的文件则无法得到翻译。三份关于特别报告员实地出差的报告则出现这种情况,这三份报告是在相关的期限之后提交供翻译。因此,没有能够译完供1996年人权委员会会议使用。现已采取措施,确保这些报告能够在委员会下一次会议召开之前译完。

30. 关于举行一次有关种族主义世界会议的问题已在特别报告员的许多报告中

提到,而且人权委员会也多次讨论该问题。由于该问题已经得到深入的审议,他认为,在现阶段,只是需要确定大会是否希望举行这种会议的问题。最后,他认为,改革对于人权事务中心和特别报告员的工作影响问题,最好是当委员会审议人权事务高级专员的报告时提出,以便能够与高级专员进行对话。

31. FOO女士(新加坡)指出,新加坡代表团对于特别报告员的报告(A/51/301)所编写的方式及其关于实际情况的准确性持有严重的保留意见。

议程项目105:联合国难民事务高级专员的报告、有关难民、回返者和流离失所者的问题和人道主义问题(续)(A/C.3/51/L.14和L.20)

32. NAVROT先生(波兰)也代表另一个提案国(南非)发言,他介绍了关于扩大联合国难民事务高级专员方案执行委员会的第A/C.3/51/L.14号决议草案。波兰和南非认为,它们参与执行委员会的工作将对于该方案有利,并希望第三委员会能支持这项决议草案。

33. WILLE先生(挪威)介绍了关于联合国难民事务高级专员办事处的第A/C.3/51/L.20号决议草案,他指出,保加利亚和哥斯达黎加已成为提案国。大量的提案国代表着所有区域,这反映全球对于难民和流离失所者问题的关注,以及对于难民事务高级专员办事处的普遍支持。提案国希望,该决议草案将一如既往能够以协商一致意见得到通过。

34. AGGREY先生(加纳)、KRLIU先生(前南斯拉夫马其顿共和国)和BASNYAT先生(尼泊尔)说,加纳代表团、前南斯拉夫马其顿共和国代表团和尼泊尔代表团希望成为A/C.3/51/L.20号决议草案的提案国。

下午11时40分散会。